

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jaspe
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord
10025 Jasper Ave./10025 ave Jasper
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet Temporary Help Services		
Solicitation No. - N° de l'invitation EW479-120783/A		Date 2012-05-14
Client Reference No. - N° de référence du client EW479-120783		Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier EDM-2-35020 (002)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$EDM-002-9393		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2012-04-27
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-11-19		Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Scott, Jasmine		Buyer Id - Id de l'acheteur edm002
Telephone No. - N° de téléphone (780) 497-3578 ()	FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW479-120783/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

edm002

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EW479-120783

File No. - N° du dossier

EDM-2-35020

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

ANNÉE 1 - 11ère date de clôturePour la période allant du - 14h, heure locale vendredi, 18 mai 2012

Mises à jour: ANNÉE 1 - 2e date de clôture Pour la période allant du - 14h, heure locale lundi, 19 novembre 2012

**RÉVISION À UNE DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES POUR DES SERVICES D'AIDE
TEMPORAIRE :**

À la PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, 4.1.1. Évaluation technique - Critères techniques obligatoires, B. TOUS LES AUTRES NOUVEAUX OFFRANTS :

AJOUTER : Les offrants doivent inclure les renseignements afin de montrer que leur soumission satisfait aux exigences de chaque critère. Les soumissions jugées non recevables ne seront pas retenues. Cependant, de nouvelles offres pourront être soumises lors de la mise à jour de l'offre à commandes, qui a lieu tous les six mois.

Au point B. TOUS LES AUTRES NOUVEAUX OFFRANTS, alinéa i),

SUPPRIMER : « S'il y a moins de quatre (4) offrants potentiels dans la zone¹, les offrants qui présentent une demande dans la région pertinente pourront présenter une soumission. »

AU POINT B. TOUS LES AUTRES NOUVEAUX OFFRANTS, SUPPRIMER : alinéas viii), xii) et xiii)

(parce que le numéro d'entreprise d'approvisionnement, l'assurance et l'autorisation de sécurité ne sont pas obligatoires pour l'appel d'offres, mais les renseignements à ce sujet doivent être présentés avant l'attribution de toute offre à commande subséquente).

Au point 1.2 Évaluation financière, 1.2.1, supprimer le premier paragraphe dans son intégralité

AJOUTER : Les taux horaires proposés dans chaque classification³ seront soumis à une évaluation en deux étapes décrite au point 2 - Méthode de sélection ci-dessous (et décrite plus avant dans l'évaluation des tarifs⁷, à l'annexe « E » - termes-clés).

Au point 1.2 Évaluation financière, 1.2.1, i)

AJOUTER : Les nouveaux offrants doivent télécharger la feuille de calcul appropriée à <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/docs/index-fra.cfm>, qui doit être remplie et présentée avec leur offre technique et leurs certifications.

À la PARTIE 5 - Certifications, 1.4. Attestation volontaire d'entreprises autochtones⁴ fournissant de l'aide temporaire, deuxième paragraphe,-

SUPPRIMER : « À cette fin, on demande aux offrants qui se qualifient à titre d'entreprise autochtone de remplir la déclaration volontaire ci-dessous, afin d'informer ces mêmes ministères et organismes de ce qui suit : »

INSÉRER : « Afin qu'une entreprise autochtone⁴ soit prise en considération pour l'attribution d'un marché réservé aux entreprises autochtones, elle doit présenter l'attestation suivante: »

À l'annexe « E » TERMES-CLÉS, Zone¹

SUPPRIMER le troisième paragraphe.

À l'annexe « F »

SUPPRIMER L'ANNEXE DANS SON INTÉGRALITÉ et la remplacer par ce qui suit :

ANNEXE « F » (révisée)
RÉPERTOIRE DES DEMANDES DE SOUMISSIONS D'AIDE TEMPORAIRE
EN ALBERTA, AU NUNAVUT et dans les TERRITOIRES DU NORD-OUEST

JUSQU'AU 31 MAI 2013 ET POUR UNE PÉRIODE DE PROLONGATION ALLANT JUSQU'AU
31 MAI 2014

1. LES NOUVEAUX OFFRANTS doivent présenter une offre technique, les attestations et une feuille de calcul en format Excel (qui peut être téléchargée à <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/docs/index-fra.cfm>) pour chaque zone évaluée au plus tard aux dates et heures de clôture suivantes.

ANNÉE 1 Première clôture Pour la période allant du 1 ^{er} juin 2012 à la date d'expiration	ANNÉE 1 Deuxième clôture Pour la période allant du 1 ^{er} décembre 2012 à la date d'expiration	ANNÉE DE PROLONGATION 2 Troisième clôture Pour la période allant du 1 ^{er} juin 2013 à la date d'expiration	ANNÉE DE PROLONGATION 2 Quatrième clôture Pour la période allant du 1 ^{er} décembre 2013 à la date d'expiration
14 h HAE Le vendredi 18 mai 2012	14 h HNE Le lundi 19 novembre 2012	14 h HAE Le vendredi 17 mai 2013	14 h HNE Le lundi 18 novembre 2013

Pour toutes les zones suivantes, soumissionner pour No de l'invitation EW479-120783/A:

AB Edmonton
NT Yellowknife
NU Nunavut

Pour chaque zone évaluée ci-dessus, les offres techniques, les attestations et les feuilles de calcul remplies et imprimées, en format papier (les télécopies ne sont pas acceptées), doivent être envoyées par courrier et les feuilles de calcul en format Excel doivent être envoyées par courriel, en indiquant le numéro de l'invitation EW479-120783/A Voici les coordonnées de la destination :

TPSGC, RÉGION DE L'OUEST

Approvisionnements Edmonton

Place Telus Nord 5e étage Edmonton (Alberta)

T5J 1S6

Personne-ressource/ Responsable de l'offre à commandes : Jasmine Scott

Téléphone : 780-497-3578

Adresse électronique : jasmine.scott@pwgsc-tpsgc.gc.ca

2. Les offrants actuels qui possèdent un nom d'utilisateur et un mot de passe peuvent mettre à jour leurs tarifs et leurs coordonnées sur le site à <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.cfm> au plus tard à minuit avant la clôture de l'appel d'offres susmentionnée. L'accès au site sera rétabli pour le début de la nouvelle période.

Si les offrants actuels n'ont pas mis à jour leurs renseignements sur le système avant que l'accès au site soit bloqué, ils peuvent soumettre leur feuille de calcul à ont.ths-sat@pwgsc.gc.ca, tant que celle-ci est reçue avant la clôture de l'invitation dont il est fait mention ci-dessus.

Services d'aide temporaire en Alberta, et dans les Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut

**UNE PARTIE DE CE MARCHÉ EST RÉSERVÉE AUX ENTREPRISES AUTOCHTONES
DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE MARCHÉS RÉSERVÉS AUX ENTREPRISES
AUTOCHTONES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL.**

Les nouvelles offres d'entreprises autochtones et non-autochtones peuvent être soumises chaque six (6) mois.

ANNÉE 1 - 1^{ère} date de clôture 14h heure (HAR Edmonton) vendredi, 18 mai 2012

ANNÉE 1 - 2^e date de clôture 14h heure (HNR Edmonton lundi, 19 novembre 2012

Assurer, selon la demande, la prestation de services d'aide temporaire aux ministères et aux organismes du gouvernement fédéral dans une ou plusieurs des ZONES* géographiques énumérés (sauf le secteur de la capitale nationale), pour les commandes subséquentes des offres à commandes principales et régionales (OCPR) à partir du 1^{er} juin 2012 (ou à la date d'attribution, soit la date la plus tardive) jusqu'au 31 mai 2013 avec une période supplémentaire d'un (1) an jusqu'au 31 mai 2014.

Les utilisateurs ont accès aux offres par l'intermédiaire d'un catalogue électronique mis à jour tous les six (6) mois, qui permet aux nouveaux fournisseurs de devenir titulaires d'une offre à commandes et aux titulaires d'offre à commandes de modifier leurs prix ou leurs contacts ou de se qualifier pour des zones pour lesquels ils ne se sont pas qualifiés initialement.

Les offres à commandes principales et régionales pourront être utilisées par les clients afin de répondre à leurs besoins en services d'aide temporaire.

Les services d'aide temporaire peuvent être demandés à des titulaires d'offres à commandes qui, dans le cadre de leurs activités, fournissent les services de plusieurs employés (peut-être simultanément) à d'autres personnes de manière temporaire lorsque le titulaire d'un poste est absent pour une période de temps, pendant une augmentation temporaire de la charge de travail ou lorsqu'un poste est sur le point d'être doté. Le titulaire d'une offre à commandes sera chargé de la présélection, de la formation préalable et du paiement des avantages de ses employés d'aide temporaire.

Les services d'aide temporaire disponibles par le biais de la présente offre à commandes comprennent les services habituellement disponibles dans chaque catégorie :

Soutien administratif,
Professionnelle et administrative,
Service technique et opérationnel,
Télécommunications et ingénierie;

Ces catégories se divisent ensuite en classifications comme le montre la référence aux feuilles de calcul et aux descriptions de classifications à l'adresse suivante
<http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/docs/>.

Ce besoin comporte des exigences relatives à la sécurité. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter la Partie 4, Procédures d'évaluation et méthode de sélection, et la Partie 7A, Offre à commandes. Les offrants devraient consulter le document « Exigences de sécurité dans les demandes de soumissions de TPSGC - Instructions pour les soumissionnaires » (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/lc-pl/lc-pl-fra.html#a31>) sur les site Web Documents uniformisés d'approvisionnement ministériels.

TITULAIRES ACTUELS D'UNE OFFRE À COMMANDES :

Les titulaires d'une offre à commandes déjà accrédités pour la prestation de services d'aide temporaires dans leur catégorie, devront reconnaître l'acceptation des nouvelles conditions générales (et le réitérer dans un courriel) auprès du responsable de l'offre à commandes indiqué aux présentes.

Les offrants actuels qui possèdent un nom d'utilisateur et un mot de passe peuvent mettre à jour leurs tarifs et leurs coordonnées sur le site à <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.cfm> au plus tard à minuit avant la clôture de l'appel d'offres susmentionnée. L'accès au site sera rétabli pour le début de la nouvelle période. Si les offrants actuels n'ont pas mis à jour leurs renseignements sur le système avant que l'accès au site soit bloqué, ils peuvent soumettre leur feuille de calcul à jasmine.scott@pwgsc.gc.ca, tant que celle-ci est reçue avant la clôture de l'invitation dont il est fait mention ci-dessus.

Les offrants peuvent soumettre leur rétroaction sur leurs programmes environnementaux mis en oeuvre en tout temps à ont.ths-sat@pwgsc-tpsgc.gc.ca.

Toute modification apportée durant l'offre à commandes fera l'objet d'un avis adressé par courriel à la personne désignée par chaque soumissionnaire comme étant sonreprésentant, ou sera affichée dans le site Web de TPSGC, à :
<http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/sat-ths/>.

Un courriel sera envoyé pour confirmer l'attribution des nouvelles conditions.

LES NOUVEAUX SOUMISSIONNAIRES qui ne sont pas encore qualifiés et qui souhaitent fournir des services d'aide temporaire dans l'une ou l'autre des ZONES* susmentionnées, doivent présenter une proposition technique complète conformément aux renseignements contenu dans le document de soumission, et ce, jusqu'à la date de clôture.

*Les offres seront soumises en matière des ZONES urbaines suivantes :

AB Edmonton
NT Yellowknife
NU Nunavut

Pour chaque ZONE* indiquée, on n'acceptera qu'une seule offre par personne-morale et on n'acceptera aucune offre d'une filiale de cette société. Outre les autres critères obligatoires énoncés dans la demande, la soumissionnaire doit :

- a. Posséder un bureau d'affaires permanent pleinement opérationnel et ouvert durant les heures de bureau régulières (7 1/2 heures par jour), avec un minimum de deux (2) employés à temps plein dont les fonctions consistent à fournir des services d'aide temporaire pour la ZONE* indiquée et à donner suite aux appels des clients dans un délai de quatre (4) heures.
- b. Avoir été en affaires pendant au moins un (1) an et posséder au moins trois (3) mois d'expérience en prestation de services d'aide temporaire dans la ZONE* indiquée et ceci s'applique à toutes les classifications pour lesquelles on a soumis une proposition.
- c. Soumettre les tarifs/modalités de paiement sur le formulaire indiqué pour chaque ZONE* proposée (les formulaires portant sur la liste complète des tarifs et des modalités de paiement dûment remplis qui sont disponibles en format électronique Excel téléchargeable à partir de <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/docs/>) ainsi que les attestations dûment remplies jointes à la demande. SEULEMENT les fichiers des tarifs peuvent être envoyés par courriel au responsable de l'offre à commandes. On accusera réception des tarifs par télécopieur ou par courriel.
- d. Fournir trois (3) lettres de référence d'importants clients dans la ZONE* qui ont utilisé vos services d'AIDE TEMPORAIRE.

e. Fournir des renseignements détaillés sur ses mécanismes de contrôle de la qualité et sur ses normes relatives aux examens.

La méthode d'approvisionnement est résumé ci-après.

1. Les nouveaux offrants d'aide temporaire soumettent des demandes satisfaisant aux critères obligatoires seront soumis à une évaluation financière tous les six mois.
2. On attribue un nom d'utilisateur et un mot de passe aux offrants retenus, afin qu'ils puissent avoir accès au site Internet
(<http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/sat-ths/>) pour mettre à jour les renseignements sur leur entreprise ou proposer de nouveaux tarifs en vue de leur acceptation pour le catalogue de la prochaine période de six mois. Ils ont aussi la possibilité de connaître les tarifs de leurs concurrents et le menu des procédures concernant les clients.
3. Les tarifs sont entrés dans le système selon le calendrier indiqué à l'Annexe « F » de la DOC évalués de manière à éliminer les tarifs élevés (tel que détaillé dans le dossier de demande) et alimentent la version du catalogue révisée tous les six mois.
4. Les clients du gouvernement fédéral (qui n'ont pas accès à Internet) peuvent consulter le catalogue sur l'Intranet du gouvernement fédéral à (<http://clientsontario.pwgsc.gc.ca/sat-ths/>).
5. Les clients ont la possibilité d'envoyer directement des commandes par courriel aux offrants.

Veuillez faire parvenir vos commentaires et questions par courriel à Janet Tsuji à ont.ths-sat@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

NOTA: Si vous le souhaitez, vous pouvez consulter les offres à commandes pour les autres régions ci-après :

No de l'invitation 66XSB-111000/A pour les zones de:

BC Vancouver/ vallée du Fraser
BC île de Vancouver
BC Nord de la Colombie-Britannique
YT Yukon

No de l'invitation EW478-120771/A pour les zones de:

AB Calgary
AB Drumheller
AB Lethbridge
AB Medicine Hat
AB Red Deer/Bowden/Lacombe

No de l'invitation EV394-120786/A pour les zones de:

SK Prince Albert
SK Regina
SK Saskatoon

No de l'invitation ET959-120660/B pour les zones de:

MB Winnipeg/Stony Mountain/Selkirk
MB Brandon/ Shilo

No de l'invitation E6TOR-11RM01/A pour les zones de:

ON Barrie/ Borden/ Collingwood/ Owen Sound/ Parry Sound
ON Brockville/ Prescott
ON Burlington/ Hamilton/ Milton/ Jerseyville/ Dundas/ Stoney Creek/ Grimsby/ Chatham/ Windsor
ON Cornwall
ON Guelph/ Kitchener
ON Kingston

ON London
ON Niagara Falls/ St.Catharines/ Welland
ON North Bay/ Sudbury
ON Pembroke
ON Peterborough
ON Sarnia
ON Sault Ste. Marie
ON Thunder Bay
ON Timmins
ON Toronto
ON Trenton/ Belleville

No de l'invitation EA371-110002/A pour les zones de:

NL Terre-Neuve-et-Labrador

NS Nouvelle Écosse- Halifax/ Truro/ Kentville/ Bridgewater/ Yarmouth/ Amherst et Cape Breton

No de l'invitation E6095-120002/A pour les zones de:

NB Nouveau Brunswick

PE Île-du-Prince-Édouard

Jasmine Scott

Telephone No. - (780) 497-3578

jasmine.scott@pwgsc-tpsgc.gc.ca

Jasmine Scott
Telephone No. - (780) 497-3578
jasmine.scott@pwgsc-tpsgc.gc.ca